

西北民族学院建校50周年
献礼学术丛书

王立增 编著




哈萨克语方言概论

HASAKEYU FANGYAN GAILUN HASAKEYU

5.7
3

GAILUN



民族出版社

哈萨克语方言概论

民族出版社

责任编辑:周凤荣

封面设计:金 一

图书在版编目(CIP)数据

哈萨克语方言概论/王立增编著. —北京:民族出版社, 2000. 7

ISBN 7-105-04044-0

I. 哈… II. 王… III. 哈萨克语(中国少数民族语言)-方言研究 IV. H236.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 38206 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编:100013)

民族出版社微机照排 迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

2000 年 8 月第 1 版 2000 年 8 月北京第 1 次印刷

开本:850 毫米×1168 毫米 1/32 印张:3.25 字数:70 千字

印数:0001—1500 册 定价:6.50 元

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换

(总编室电话:64212794;发行部电话:64211734)

谨以此书献给共和国第一所少数民族高等学府
——西北民族学院建校 50 周年!

西北民族学院建校 50 周年献礼学术丛书
编委会

主任：马麒麟

副主任：艾比布拉 马景泉 李岗

委员：郝苏民 多 识 于积贞 白 钧

曹 纯 陈自仁 马德山

秘书长：马德山

序

马麒麟

新中国第一所民族高等学府——西北民族学院，迎来了50华诞。

50年，在人类历史上，不过是短暂的一瞬间。但是，对西北民族学院来说，这50年，却显得漫长而极不平凡。回首已经走过的50年，西北民族学院人的心中，既有艰苦创业的甜酸苦辣，又有丰收后的无限喜悦！

科学研究方面的累累硕果，就是西北民族学院事业丰收的缩影。

50年来，西北民族学院的科研事业，走过了一条艰难曲折的道路。20世纪50年代，全国民族学院的首要任务，是为少数民族培训政治干部，为民族自治地方培养政权建设人才，科学研究提不上议事日程，限制了民族学院科研事业的发展。50年代后期，由于学校教学和民族地区建设的需要，民族学院的科学研究蓬勃开展。这期间，西北民族学院先后编纂出版了新中国第一部《藏汉词典》、《蒙汉词典》、《维汉词典》，同时推出了一系列其他方面的研究成果，一批年轻的学术带头人成长起来。到了60年代，全国政治运动频仍，民族学院的科研活动不断受到冲击，几陷停顿。“文化大革命”中，当时已有的9所民族学院中，有8所被撤销或解散，民族学院的教学科研人员大量流失，科研设备、图书资料几乎损失殆尽，有组织的科研活动完全停止。

粉碎“四人帮”以后，民族学院陆续获得新生，科学活动逐

渐恢复。党的十一届三中全会以后，民族学院迎来了第二个春天，老专家、老学者焕发青春，年轻的学术带头人茁壮成长，大批高水平的科研成果相继问世。西北民族学院同兄弟院校一样，进入了科学研究的丰收季节。据统计，“八五”期间，西北民族学院承担重点科研项目70项，其中国家哲学社会科学基金项目3项，国家民委下达科研项目14项，国家教委下达项目2项，农业部下达合作项目3项，甘肃省下达项目2项。“八五”期间，全校出版专著119部，发表论文1072篇；科研成果获国家级奖励9项，获省、部级奖励77项，获地、市级奖励29项。

“九五”期间，西北民族学院的科学研究，又上了一个新的台阶。学院先后承担重点科研项目29项，其中国家民委下达重点科研项目10项，国家哲学社会科学研究规划基金项目2项，甘肃省社会科学基金项目7项，甘肃省社会科学规划项目8项，甘肃省自然科学基金项目2项。从1996年到1999年，科研成果获得国家奖励7项，获得省、部级奖励56项，获得地、市级奖励48项。令人欣慰的是，作为西北民族学院弱项的自然科学研究，“九五”期间也有了长足的发展。特别需要说明的是于洪志教授主持的藏汉信息处理技术研究，获得重大突破，完成了藏文信息编码国家标准和国际标准，“藏汉双语信息处理系统”荣获国家科技进步二等奖。

科学研究的丰收景象，映衬着一个人才辈出的校园。50年来，西北民族学院涌现出一批著名的专家学者。早在20世纪50—60年代，《格萨尔》学家王沂暖教授、藏族史专家黄奋生教授、蒙古史专家谢再善教授、藏学专家段克兴教授和才旦夏茸教授、突厥学专家李国香教授、古典文学专家孙艺秋教授等，就以他们卓越的学术成就蜚声学界。进入80年代以来，郝苏民、杨才铭、郝慧民、却尔术、多识、王兴先、唐景福、郭卿友、梁北年、姜溥义、李曙明、于洪志等一批教授，又以自己科研上的丰

硕成果，为西北民族学院赢得了新的荣誉。

总结西北民族学院 50 年的科研成果，是一件十分困难的事情。在此，学院从近几年的科研成果中，遴选出几部学术专著，作为建校 50 周年的献礼丛书，奉献给广大读者。

西北民族学院的科研园地，百花盛开，姹紫嫣红。这几部学术专著，不过是其中的一束鲜花。这些著作，大都出自中青年学者之手，每本书探讨问题各异，学术水平也不尽相同。但是，它们都是作者心血的结晶，都是向学院 50 华诞献出的一份厚礼，都给人一种沉甸甸的感觉。

由这几部专著为起点，展望 21 世纪，我们仿佛嗅到稻花飘香，仿佛看到麦浪滚滚。我们相信，对西北民族学院来说，那将是个大获丰收的世纪！

导 言

哈萨克族是我国人口超过百万的少数民族之一，主要分布在新疆维吾尔自治区伊犁哈萨克自治州和巴里坤哈萨克自治县、木垒哈萨克自治县及昌吉回族自治州的天山山区。此外，在与新疆毗邻的甘肃省阿克塞哈萨克族自治县和青海省海西蒙古族藏族自治州阿尔顿曲克等地也有少部分哈萨克族人居住。

哈萨克族是一个跨国居住的民族。在国外，哈萨克人主要居住在哈萨克斯坦共和国、俄罗斯联邦和中亚各共和国；另外，在蒙古国、土耳其、巴基斯坦等国也有少量的哈萨克人居住。全世界哈萨克族人口总数约为一千万。

哈萨克斯坦共和国位于中亚地区的北部，地处欧亚大陆腹地。东西长 3000 公里，南北宽 1700 公里。东与我国新疆维吾尔自治区毗连，西至里海与乌拉尔山，南与土库曼斯坦、乌孜别克斯坦和吉尔吉斯斯坦三个国家接壤，北同俄罗斯联邦交界。哈萨克斯坦共和国面积为 271.73 万平方公里。

哈萨克族是一个有着悠久历史的古老民族。她是由古代居住在我国西部地区的许多部落和部族，经过长期的历史发展过程逐步融合而成的。

历史上，哈萨克人以畜牧业为主，兼营农业和狩猎业。由于长期的游牧经济生活的影响，哈萨克族至今尚保留有部落结构的残余。哈萨克族过去分为大玉兹、中玉兹和小玉兹三部，即左、右、西三部。我国的哈萨克族多属于中玉兹和大玉兹。

在漫长的历史中，哈萨克民族同其他游牧民族共同创造了独

具特色的草原文化，同农耕民族的绿洲农业文化形成鲜明的对比。哈萨克民族有着丰富的世代相传的口头文学。民族的主要文化成果，如历史、文学、音乐、伦理观念、哲学思想等主要依靠口头形式继承和发展。

哈萨克民族的先民同其他古代民族一样，曾有过自己的原始信仰。从8世纪到15世纪，随着阿拉伯人向东扩张，诞生于阿拉伯半岛的伊斯兰教也向东传播，中亚地区的诸多民族渐渐改信伊斯兰教，哈萨克人也皈依了伊斯兰教。

哈萨克语是我国哈萨克人主要的族内交际工具。在国外，哈萨克斯坦共和国宣布独立之前，于1989年9月28日颁布了《哈萨克共和国语言法》，规定哈萨克语为共和国的国语。

哈萨克语按形态结构分类，属于黏着语；按系属分类，属于阿尔泰语系突厥语族克普恰克语组。与其相近的亲属语言有维吾尔语、柯尔克孜语、乌孜别克语、塔塔尔语、撒拉语、裕固语。哈萨克语具有黏着语的共同特点，即，词的构造和全部变化都靠在词干或根词的末尾加上一定的附加成分来实现，而且每种附加成分都只表示一种具体的词汇或语法意义。

哈萨克语形成于15世纪—16世纪，它是在古代克普恰克语的基础上形成的。现代哈萨克语书面语形成于19世纪下半叶。由于和毗邻国家在政治、经济和文化上的往来，哈萨克语从阿拉伯语、波斯语、蒙古语、俄语、汉语以及突厥语族其他语言中吸收了不少词语。

哈萨克语中是否存在方言，曾经是国内外专家学者十分关注的问题。从20世纪50年代开始，我国和哈萨克斯坦共和国都进行了广泛深入的调查，经过总结分析，认为哈萨克语中存在着方言。

随着人类社会的迅速发展，哈萨克语也在不断地发展和丰富，用它可以表达任何复杂的科学概念和细腻的文采。

- 《明代藏族史研究》
- 《裕固族民俗文化研究》
- 《安多藏区土司家族谱
辑录研究》
- 《哈萨克语方言概论》
- 《化工环境污染与防治》
- 《审美与确证》
- 《系统预测实用方法》
- 《中国文章分类学研究》
- 《甘青特有民族文化形态
研究》
- 《区域农业可持续发展论》

1998.12

内容简介

本书主要论述了哈萨克语方言的概况、方言和文学语言及语音、词汇、形态等诸方面的特点，同时介绍了国内外关于哈萨克语方言的研究情况，体现了西北民院少数民族语言教学科研成果。

目 录

导言	(1)
第一章 哈萨克语方言概况	(1)
一、方言与方言学	(1)
二、方言与民族共同语	(5)
三、哈萨克语方言特点的来源	(8)
四、哈萨克语方言系统的复杂性	(8)
五、方言研究的意义	(11)
第二章 方言和文学语言	(15)
第三章 哈萨克语方言中的语音特点	(18)
一、元音的互换	(18)
二、辅音的互换	(20)
三、部分音的不稳定现象(增音、减音、换位)	(26)
第四章 哈萨克语方言中的词汇特点	(28)
一、名词	(28)
二、形容词	(33)
三、动词	(34)
四、代词	(35)
五、副词	(36)
六、助词	(37)
七、叹词和摹拟词	(38)
八、同音词、多义词、合成词、重叠复合词	(38)
第五章 哈萨克语方言中的形态特点	(44)

第六章 国内外对哈萨克语方言的研究	(50)
第七章 方言特点的收集和研究方法	(59)
附录:	
阿曼卓洛夫关于哈萨克语方言的研究	(64)
朵斯卡拉耶夫关于哈萨克语方言的研究	(79)
曹吾尔巴耶夫关于哈萨克语方言的研究	(84)
主要参考文献	(87)
后 记	(89)

第一章 哈萨克语方言概况

一、方言与方言学

1. 方言

方言是一种语言的地方变体。方言是某个社会内某一地区的人们所使用的，有它自己的特点。方言不是指个别不同于共同语或其他方言的读音和词语，而是指包括和共同语相同点在内的、由词汇和语法组成的整个系统。对于一定的民族来说，除具有全民都通晓的民族共同语的特点外还具有某些自己独有的特点的地方话，才能称为方言。

语言是人类交际的最重要的工具。语言是一种社会现象。一个社会内各地区发生了不完全的分化，各地区的居民彼此间的交往就会减少。这时候，在一个地区内，语言中出现的新成分一般就不会传播到其他地区去；这个地区内语言中某些固有成分的改变或消失也不会波及到其他地区。这样，各地区使用的原本相同的语言，共同点逐渐减少，不同点逐渐增多，逐渐形成各地区语言的相对独立发展的道路。于是共同语就在各个地区形成了变体，也就是说出现了方言。另外，几个社会间不完全的统一也会促使方言的产生。在历史上，在几个有亲属关系的氏族结合成部落，几个有亲属关系的部落结合成部落联盟时，就会因为社会的不充分统一而出现方言。哈萨克族是由古代居住在中国西部的许多部落和部族，经过长期的历史发展过程逐步融合而成的。古代的塞种、月氏、乌孙、康居、阿兰、咄碌、突骑施、铁勒、钦察、乃蛮、克烈、阿尔根、瓦克、弘吉刺、扎拉亦尔、阿里钦等是组成哈萨克族的主要部族和部落。在漫长的历史时期中，这些

部落、部落联盟在广阔的欧亚大陆腹地几经融合，到 13 世纪初叶，已形成一个具有共同名称、共同语言、共同地域、共同经济生活、共同民族意识、共同民族感情的稳定的共同体。由于地域辽阔、居住分散，又有毗邻民族的影响，哈萨克语产生了方言差异。

2. 方言学

语言学中研究各种方言土语的学科分支称为方言学。方言学的任务是：专门分析与描述语言在不同地区、社会、时间中的变体，揭示它们在语音、语法和词汇方面的不同以及地理上的分布。哈萨克语方言学是研究哈萨克语中的方言土语的学科。方言土语是指具有标准语本身特点的地区语言。它具有除共同标准语的特点之外的某些特征。方言具有区域性，是民族共同语的组成部分。

土语（次方言）是指某一方言中更小的地域中使用的方言。例如，哈萨克语中的方言区是两三个州，而次方言也可能只是一个州，甚至是一两个县。方言、次方言的分布是与方言的形成历史及当地的具体情况有关的。

实际上方言、次方言、区域语言、次方言等概念，并不是差异很大的概念，它们都是方言特点的基础。

哈萨克文学语言中人们通晓的一些词语或名称，在方言中可能有其他的叫法。例如：zardap（脓水、后果），saldar（缘故），在方言中说成 zarpə, tegi; zadə（确实），在方言中说成 sojə. talawjə—jabazan（强盗），bejmaza—bejana（烦恼、调皮），kebek—buwəz（鞅皮），ynemi—bojlaj（经常、常常），æreŋ—jaqqa（勉强），tabaldəreŋ—tebeldirik（楼梯、踏步），esik ilgegi—tepki（门插销），julkaw—bajtaba（裹脚布）。除此之外，有些词在方言中甚至有几个变体，例如：火柴的叫法有：siriŋke, kewirt, kykirt, fərpə, faŋar, fij, ottəq, jaqpaq; fəlapfən; lægen,

zam, kirlen, jalawdžan, tas; 碗的叫法有: kese, samal, pəjalaj, kəse, tasajaq, ʃənə - ajaq, aqpar, aqpar, qardon, zanan; 棚子的叫法有: kyrke, balaxaj, balaxan, fajla, jabəra, kepe, atkyrke, altajaq, qopən, lapas, zappa; 石灰的叫法有: æk, aqtas, notas, uwtas, aqkerpiʃ, əzboʃ.

方言的词汇特点,在单个词的词义方面也有所体现。有些词在文学语言和方言中读音相同,但表达的意义不同。如 kərim 在一些地区表示“好、漂亮”,而在有些地区表示“坏、丑”; tam 有的地方表示“房子”,有的地方表示“墙壁”,而有的地方却表示“坟、墓地”; tæte 在不同的地方表示的意义也不同,有的地方表示“父亲”,有的地方表示“哥哥”,有的地方表示“妈妈、姐姐”; tærtip (顺序)在不同的地方分别表示“纪律、决议、指示、命令”。

方言的特点还表现在词的读音方面,如, e 和 i 的交替: ereges—eregis (较劲); a 和 æ 的交替: qattə—kætti (硬、坚固), qajtəp—kæjtip (如何、怎样); o 和 u 的交替: qoldanəw—quldanəw (使用、采用); ø 和 y 的交替: dənən—dynen (四岁的公马、四岁的); b 和 p 的交替: bolat—polat (钢), bejnet—pejnet (痛苦、苦难)。

同样,在语法方面也有类似的特点,如助格附加成分的不同,如: men 在部分方言中为 mənən, nan。人称代词属格形式的不同,如 bizdiŋ (我们的)在部分方言中为 biziŋ。另外在词组中也能遇到类似的特点,如: kepile 3yriw—ajaq ystinde 3yriw (保证、做保), kyder yziw—baz kefiw (绝望、失望), kørseqəzar—kørsebasar (眼热、眼红), quləp saləw (quləptaw)—quləp urəw (上锁、锁上), wajəm d3ew—puʃajman d3ew (悲伤、忧伤), 3arəssəz—talqasəz (表态、自由发言), tosənnan—tosən—torsadan—torsa (突然、意外), bas qatəw—

tata bolaw (费心、伤脑筋), 等等。

在部分地区还有由某一个词构成的和文学语言中的词在组成上稍有不同的词。如在部分地区由 tas 构成的词 tasajaq (碗), tasokpe (山羊的一种病), tasquman (净壶), tasqabaq (南瓜), taskepil (死誓), taszarwan (草药), tastabaq (磁盘) …… 这些词和文学语言中的词稍有区别。

3. 方言的形成历史是和民俗紧密相关的。因为方言和方言特点是和民俗特征互相联系的。各族人民在风俗习惯、称谓和生活用品等方面所使用的词语中表现出的方言特征是相当多的。从这一点来说, 方言特征也是很重要的民俗标志。例如: 库斯塔奈州格勒丁县中 tajtujaq 一词除有“元宝”(像两岁马的蹄一样大小的银元宝)意义之外, 还是一种挖冰工具的名称。这是由于在历史上, 当地人民有用马的腿骨制造挖冰工具的习惯。tandər 是南方部分县用来烤饼用的一种炉子, 现在有些地区用它表示“饕”。至今, 在不少国家中, 方言学还在一定程度上对民俗学的研究起着辅助作用。

方言学很早以前就从语言学中分离出来了, 比如在以前的语法书中出现的“俗语、土话”等名词就说明当时方言已经出现。但是在 19 世纪, 人们还认为方言只不过是标准语的误说罢了。19 世纪初, 西欧、俄国, 开始重视起民间文学、民俗学、人种学, 同时对语言学也特别重视起来了。从那时起, 还没有从民俗学、人种学分离出来的方言学也开始有了很大发展, 并开始成为一门独立的学科。在十月革命以前, V. V. 斯列孜聂夫斯基、A. A. 巴铁甫尼亚、A. N. 苏伯列夫斯基、A. A. 沙赫玛托夫等人对此做出了很大的贡献。

4. 方言学成为语言学的一个分支后, 作用越来越大, 研究方言的范围也不断扩大。研究工作也不再限于方言的收集整理上, 这对于构拟语言史也起到了很好的作用。